

*Педагогические науки***ВЛИЯНИЕ ТИПИЧНОЙ  
СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ МОДЕЛИ  
АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ**

Беляева В.А.

*Алтайский государственный университет, Барнаул,  
e-mail: diverban@mail.ru*

Состояние и развитие русского словообразования проявляется в темпах пополнения лексической системы при помощи новых производных слов, в соотношении своего и заимствованного, в языковом творчестве. Динамические процессы в словообразовании связаны с общими языковыми изменениями, вызванными социально-экономическими и политическими преобразованиями в российском обществе в конце XX и начале XXI вв. К таким изменениям, которые усиливаются в связи с развитием электронных средств массовой информации и коммуникации, относят ослабление нормативных правил образования и употребления языковых единиц, жаргонизацию современного русского языка, расцвет языковой игры, резкое увеличение потока английских заимствований.

Новые производные слова образуются и входят в речевое употребление не постепенно, а стремительно, одномоментно. Соответственно, активной тенденцией в русском языке начала XXI века, так же как и в других славянских языках, является образование абсолютно новых словообразовательных гнезд от многочисленных английских заимствований и усиление адаптивной функции словообразовательных типов. Не составляют исключения и аббревиатуры.

Аббревиатурная лексика содержит в себе неоднородный пласт – сращения, характеризующийся большой степенью спаянности формирующих компонентов вследствие их особой формы, наличия в их составе слова, а также различных способов соединения.

Ни один из способов аббревиации не вызвал такого множества терминов, которые разные авторы применяли по отношению к сращениям. Так, например, Е.М. Мельцер [1967] называет эту группу новообразований слияниями, И.М. Барман [1969] – словами-вставками, Е.И. Чаадаевская [1961] – словами-чемоданами, М.М. Вгауант [1962] – словами-портмоне и т.д. Кроме того, исследователи называют этот тип аббревиатур «типично английским явлением».

Важно отметить, что разнообразие и оригинальный подход к терминологии лишь подчеркивает неоднородность и сложность для исследования этого типа аббревиатур.

Словослияние (телескопия) – это такой способ словообразования, при котором часть одного слова сливается, чтобы образовать единое целое с частью другого слова

или с целым словом: *minibus* = *mini* + *autobus*; *бионика* = *биология*+*электроника*. По своей структуре слова-слитки состоят из начальной части 1-го слова и конечной части 2-го слова: *stagnation* + *inflation* = *stagflagtion* (англ.); радио + станция = радиостанция.

Итак, в конструированных словах должна проявляться гармония целого, если понимать под гармонией «особое целостное единство». Поскольку в языке как «объекте третьего рода», безусловно, представлены как устойчивые структуры [Трофимова, 2003], то необходимо отметить, что четкое различие между так называемыми «застывшими» структурами и структурными образованиями, находящимися в состоянии неустойчивого равновесия (именно они определяют ход эволюции), определяется в теории самоорганизации. Как отмечает Е.Б. Трофимова, «... человек, создающий нечто, плюс артефакт, им созданный, и составляют единую сложноорганизованную систему, имеющую как участки стабильности, так и зоны нестабильности...» [Трофимова, 2003]. При этом устойчивость структуры обеспечивает коммуникативный процесс; кроме того, за счет постоянного присутствия в любом языке иконичности, знаковой воспроизводимости устойчивость создает условия для полноценного восприятия.

Известно, что одной из эстетически значимых геометрических пропорций является золотое сечение. Можно ли назвать эту пропорцию синергетической составляющей? Вероятнее всего можно, исходя из того, что эстетический смысл золотого сечения раскрывается гармонической уравновешенностью, красотой и строгостью пропорций, причем принцип золотого сечения наблюдается «там, где», а также «закон такого единства, закон целого» [Москальчук, 1998]. Согласно выдвинутой гипотезе о том, что место золотого сечения должно совпадать с границами частей данной категории сокращений [Беляева, 2003], английском языке в 77,7% случаев золотое сечение приходится на шов в сложносокращенном слове (*internatter*, *graser*, *hanky*, *smog*, *bomron*), в русском языке – 48,7% (авиазент, мопед, параланг, рация, мотель, бионика).

Важно отметить, что эта группа сокращений немногочисленна, как в русском, так и в английском языках (9 и 39 слов). Однако, из проведенных психолингвистических экспериментов становится очевидным, что процент определения модели этой группы невысокий в русском языке – 15,8%, а в английском – 84,7%, золотое сечение совпадает со стыком компонентов в 71% слов в русском языке и, соответственно, 62% в английском. Это, скорее всего, говорит о том, что слова этой группы удачно организованы и в большей степени лексикализированы,

соответственно, не воспринимаются как сложносокращённые.

Этот способ словообразования получил большое развитие в последние десятилетия. Он встречается в различных стилях – от политического и экономического, языка рекламы до арго. Так, например, название известного молочного продукта состоит из 1 части 1 слова и 2 части 2 слова – сок + йогурт = согурт, название сока – дыня + арбуз = дынярбуз. При издании свадебной печатной продукции используют имена невесты и жениха, при этом используется данная группа сокращений (денежная купюра ЛЮША – Люда + Илюша).

Таким образом, рассматривая данную категорию слов с общеструктурных позиций, мы убеждаемся, что они представляют собой уникальную группу слов, которые употребляются, функционируют как гармонично созданные образования и являются моделью для создания новых слов. Процесс заимствования английских аббревиатур русским языком более активный. Английский же язык в основном позаимствовал аббревиатуры – названия политических партий, регистрационных служб, а также названия партий в шахматах.

Итак, аббревиатуры выступают в качестве маркеров различных функциональных стилей, при этом аббревиатуры характеризуют разговорный стиль, а развернутые наименования становятся более предпочтительными для литературного языка. Аббревиатуры маркируют отношение человека к определенному социуму, т.е. их употребление показывает принадлежность к некоторой профессиональной группе или коллективу. Аббревиатура практически всегда связана с прогрессом, а потому она покрывает новые участки языкового пространства. Аббревиатура завоевала значимые позиции в процессе образования языковых единиц. Предпочтение аббревиации связывается с относительной простотой, общедоступностью этого способа словообразования. В основе него лежит принцип экономии, стремления к точности воспроизведения сокращённых слов. Согласно требованиям, которым должны отвечать означающее и означаемое языкового знака, означающее должно представлять собой линейную последовательность согласных и гласных, характер сочетаемости которых должен быть типичным для фонетической системы каждого языка. Как было показано выше, важным для закрепления в языке лексического сокращения оказывается принцип гармоничности, который связан с благозвучностью аббревиатуры, отсутствием у неё нежелательных ассоциаций.

#### Список литературы

1. Барман И.М. К вопросу о вставочном словообразовании. – М., 1960. – С. 104–108.
2. Беляева В.А. Сложносокращённые слова в лексикографическом и когнитивном аспектах на материале русского

и английского языков: дис. ... канд. филол. наук. – Барнаул, 2003. – 219 с.

3. Мельцер М.С. К вопросу о процессах словообразования современного английского языка // Иностраный язык в школе. – 1966. – №4. – С. 17–27.

4. Москальчук Г.Г. Структурная организация и самоорганизация текста. – Барнаул, 1998.

5. Трофимова Е.Б. Принцип «золотого сечения» и особенности структурной организации языковых единиц разного уровня. – Бийск, 2003.

Работа представлена на Международную научную конференцию «Наука и образование в современной России», Россия (Москва), 15-17 ноября 2011 г. Поступила в редакцию 09.12.2011.

### АНАЛИЗ СПЕЦИФИКИ ВИЗУАЛЬНОГО КОДИРОВАНИЯ УЧЕБНОЙ ИНФОРМАЦИИ ГУМАНИТАРНЫХ ДИСЦИПЛИН

Лузина О.И.

*Кошкетаский государственный университет  
им. Ш. Уалиханова, Кошкетас,  
e-mail: o-luzina@mail.ru*

Система высшего образования Республики Казахстан в настоящее время находится в стадии реформ, обусловленных необходимостью ее интеграции в мировое сообщество. Признание Казахстана первым среди центрально-азиатских государств полноправным членом европейского образовательного пространства, выразившееся в присоединении его в марте 2010 года к Болонскому процессу [2], требует соответствия высшего образования республики мировым стандартам. На государственном уровне основные направления реформы образования определены в Законе об образовании РК [1] и в Концепции развития образования в РК до 2015 года [1]. В частности, в Законе об образовании РК, указывается необходимость внедрения и эффективного использования новых технологий обучения, способствующих быстрой адаптации профессионального образования к изменяющимся потребностям общества и рынка труда [1, гл. 9, ст. 11]. В Концепции развития образования в РК до 2015 года определена первоочередная задача системы высшего образования – опережающая подготовка высококвалифицированных специалистов новой формации [1, ст. 4.5], для реализации которой необходимо внедрение новых технологий обучения [1, ст. 4.6], а также обновление учебных планов, программ, учебников и учебно-методических комплексов дисциплин [1, ст. 8].

Одной из современных образовательных технологий, внедряемых в процесс обучения в казахстанских вузах на законодательной основе, является кредитная технология [1, ст. 1], ориентированная на повышение самостоятельности студентов в получении и закреплении знаний, что требует обновления учебно-методического обеспечения образовательного процесса. В пер-